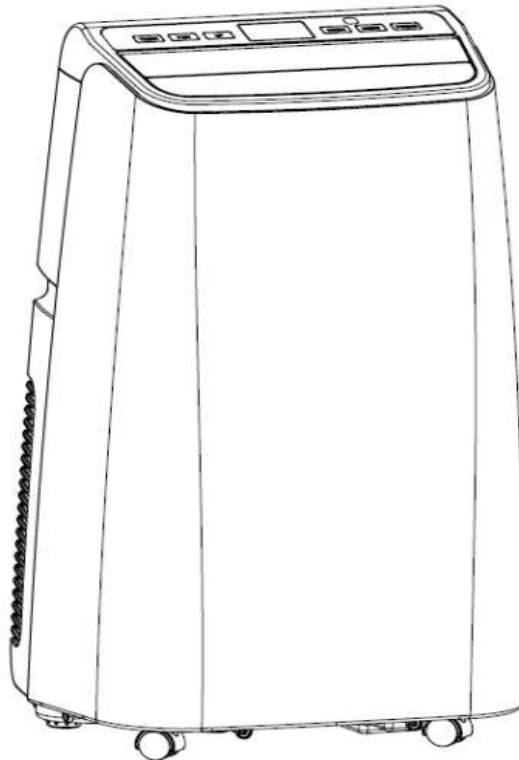


Használati utasítás

dyras

Mobilklíma

Modell: AC-YPS1W



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

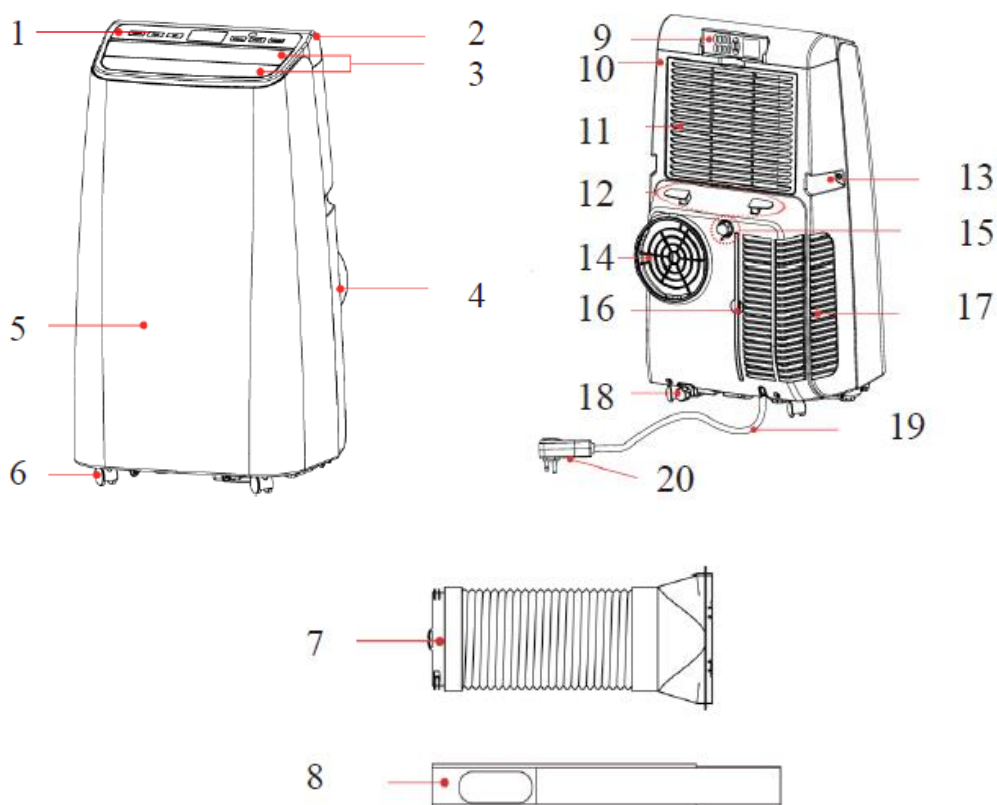
Kérjük, őrizze meg ezt a használati útmutatót későbbi felhasználás céljából!

1. Húzza ki a készüléket az aljzatból, mielőtt felszereli, leszereli vagy tisztítja a részeket!
2. Mielőtt bedugná a dugót az aljzatba, ellenőrizze, hogy az áram és a feszültség megfelel-e a készülék adattábláján található értékeknek!
3. Ne működtesse a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugó sérült, ha a készülék leesett vagy bármilyen más módon sérült! Ha ez megtörtént, ellenőriztesse a készüléket a szervizzel és javíttassa, ha szükséges.
4. A tűz, áramütés vagy személyi sérülés kockázata elleni védelem érdekében ne helyezze a kábelt, a dugót vagy az egységet vízbe vagy más folyadékba!
5. A mobilklímát beltéri használatra tervezték. Ne használja kültéren!
6. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működés közben!
7. Ne hagyja, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel!
8. Csak rendeltetésszerű, háztartási használatra használja az eszközt!
9. Ne helyezze a készüléket forró felületekre, mint például tűzhelyre, főzőlapokra vagy nyílt láng közelébe!
10. Ha a tápkábel sérült, a sérülések elkerülése érdekében vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel vagy a gyártóval!
11. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatót kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket.
12. Helyezze a készüléket sík, száraz felületre és tartson legalább 50 cm távolságot a készülék és a környező tárgyak, falak között!
13. Ne helyezzen tárgyakat a készülék levegő ki-és beáramló nyílásaihoz!
14. Amikor felhelyezi a vízelvezető csövet, győződjön meg arról, hogy teljesen illeszkedik a cső és nincs eldeformálódva vagy meghajolva!
15. A levegőkimenet felső és alsó szélvezető csíkjainak beállítása közben óvatosan fogja meg kézzel, hogy elkerülje a szélvezető csíkok sérülését.
16. Tartsa távol a készüléket üzemanyagtól, éghető gáztól, tűzhelytől és egyéb hőforrástól!
17. Ne használja a készüléket a fürdőszobában, vagy egyéb páras környezetben!
18. Ne helyezzen poharat vagy más tárgyat a készülékre, azért, hogy megakadályozza a víz vagy más folyadék kerüljön a készülékbe.

SPECIFIKÁCIÓ

Névleges feszültség	220-240V	
Frekvencia	50-60 Hz	
Névleges teljesítmény (Hűtés/Fűtés)	1350W	1500W
Névleges kapacitás (Hűtés/Fűtés)	3520W	3300W
Hűtőközeg	R290, 265g	
Max. megengedett nyomás (magas/alacsony)	3,8/1,3 Mpa	
Zajszint	65 dB (A)	

TERMÉK FELÉPÍTÉSE



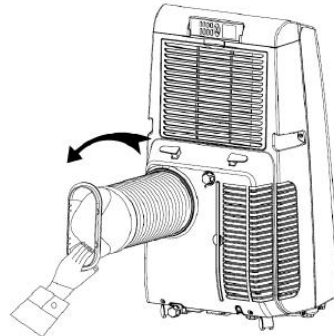
- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Kezelőpanel | 11. EVA szűrő ház |
| 2. Felső fedőrész | 12. Tápkábel tartó |
| 3. Légtelítő lapok | 13. Fogantyú |
| 4. Hátsó készülékház | 14. Ventilátor |
| 5. Elülső ház | 15. Folyamatos vízvezető nyílás |
| 6. Kerekek | 16. CON szűrő ház |
| 7. Kivezető cső kiegészítő | 17. Levegő bemeneti rács |
| 8. Ablakzáró elem | 18. Vízvezető nyílás |
| 9. Távirányító | 19. Tápkábel |
| 10. Hátsó készülékház (u.a., mint 4.) | 20. Tápkábel dugó |

ÖSSZESZERELÉS

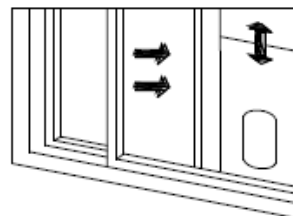
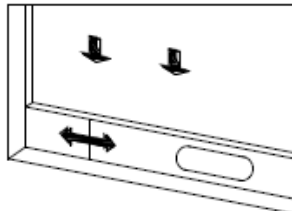
Figyelmeztetés: mielőtt használná a mobilklímát, hagyja legalább 2 órán keresztül álló helyzetben a készüléket!

A mobilklímát egyszerűen mozgathatja a szobában. A mozgatás közben győződjön meg arról, hogy a készülék függőleges, álló helyzetben van és hogy sík felületre helyezte azt. Ne helyezze és ne használja a mobilklímát a fürdőszobában, vagy egyéb párás környezetben.

1. Helyezze fel a kivezető csövet: csavarja be a csövet a helyére a készülék hátulján (óramutató járásával ellentétesen).

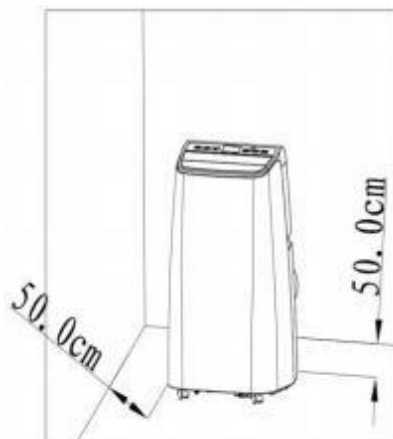


2. Helyezze fel az ablakzáró elemet.
 - I. Nyissa ki félig az ablakot és szerelje fel az ablakzáró elemet (vízszintesen és függőlegesen is használható).
 - II. Nyissa ki az ablakzáró elem fülét, állítsa be a kellő távolságot, hogy az elem mindkét vége érintkezzen az ablakkerettel, majd zárja be a fület.



3. Helyezze el a készüléket.

- I. A felhelyezett kiegészítővel együtt mozgassa a készüléket úgy, hogy az ablak, falak, egyéb tárgyak és a készülék közt legalább 50 cm legyen.



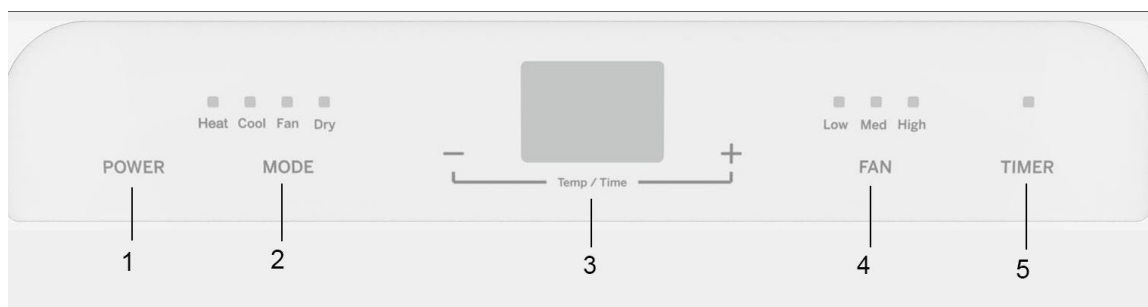
- II. Hosszabbítsa meg a kivezető csövet és pattintsa a cső csatlakozóját az ablakzáró elem ellipszis alakú lyukába figyelve arra, hogy ne törjenek le a cső fülei. Megjegyzés: A cső nem torzulhat és jelentős (45°-nál nagyobb) hajlítás nem lehet benne! Győződjön meg arról, hogy a cső akadálytalan szellőzése biztosított!



Fontos megjegyzés: A kivezető cső hossza 28-150 cm között állítható. Ne használjon hosszabbító csövet és ne helyettesítse más csővel, mert ez hibás működést okozhat. A kivezető csőnek teljesen épek kell lennie, különben túlmelegedést okozhat.

MŰKÖDÉS

Kezelőpanel:



Amikor áram alá helyezed a készüléket, a mobilklíma lejátssza a bekapcsoló hangot majd automatikusan készenléti állapotba kapcsol.

Be-/Kikapcsoló gomb (1): Nyomja meg a gombot az eszköz be-/kikapcsolásához!

Mód gomb (2): Bekapcsolás után nyomja meg a gombot, hogy kiválassza a megfelelő módot: Fűtés, Hűtés, Ventilátor és Párátlanító mód.

Fel (+) és Le (-) gombok (3): Nyomja meg a 2 gomb egyikét, hogy megváltoztassa a hőfokot vagy az időzítő értékét. Működése a következő: Hőfok állításnál nyomja meg a Fel vagy a Le gombot, hogy kiválassza a kívánt hőfokot (nem elérhető Párátlanító és Ventilátor módban). Nyomja meg egyszerre a 2 gombot, hogy válthasson a Celsius (°C) és Fahrenheit (°F) mértékegységek közt.

Ventilátor (4): Hűtés és Ventilátor módban nyomja meg a Ventilátor gombot, ezzel választhat a magas, közepes vagy alacsony fokozat között. Bizonyos körülmények között előfordulhat, hogy nem a beállított sebesség szerint működik. Párátlanító módban a Ventilátor gomb nem működik és magától kiválasztja az alacsony sebességet.

Időzítő (5): Az eszköz időzítő általi kikapcsolásához nyomja meg az Időzítő gombot. Először nyomja meg az Időzítő gombot és amikor a kijelző villog, nyomja meg a Fel (+) vagy Le (-) gombot a kívánt idő beállításához. Az Időzítő értékét 1-24 között adhatja meg és 1-1 órával lehet növelni, vagy csökkenteni.

Távírányító



1. Be-/Kikapcsolás
2. Mód
3. Fel (+)/Le (-)
4. Ventilátor
5. °C ↔ °F
6. Légterelés funkció
7. Időzítő

VÉDELMI FUNKCIÓK

Fagyás elleni védelem

- Hűtő és Párátlanító módban, ha a kivezető cső hőmérséklete túl alacsony, a készülék automatikusan bekapcsolja a védelmi funkciót. Ha a kivezető cső hőmérséklete visszaáll normál hőmérsékletre, a készülék visszaáll normál működésre.

Túlcsondulás elleni védelem

- Amikor a víztartályban lévő víz eléri a maximum szintet, a készülék automatikusan hangjelzést ad és a kijelzőn megjelenik az „FL” felirat. Ebben az esetben kérjük, kövesse a Vízelvezetési útmutatóban leírtakat!

Automatikus kiolvasztás

- Az automatikus olvasztás funkció működése közben a kijelzőn megjelenik a fűtés ikon.

Kompresszor védelmi funkció

- A kompresszor élettartamának növelése érdekében a kompresszor kikapcsolása után 3 perces késleltetési indításvédelmi funkcióval rendelkezik a készülék.

VÍZELVEZETÉSI ÚTMUTATÓ

Kézi vízelvezetés

1. Amikor a készülék leállt a tele lévő víztartály miatt, húzza ki a készüléket a konnektorból!

Megjegyzés: Kérjük óvatosan mozgassa a készüléket, hogy a víz ne fröccsenjen ki a tartályból a készülékbe!

2. Helyezzen egy vízgyűjtő tálát a készülék hátuljához az alsó kifolyóhoz.

3. Csavarja le a vízelvezető nyílás dugóját. A víz automatikusan a tálba fog folyni.

Megjegyzés: A vízelvezetés során a készülék kissé hátra dönthető. Ha a készülék mögé tett tálba nem fér bele az összes víz, mielőtt megtelne a tál, helyezze vissza a vízelvezető nyílás dugóját és öntse ki a tálból a vizet, majd folytassa a műveletet addig, amíg teljesen ki nem ürül a készülék víztartálya.

4. Amikor a víztartály kiürül, helyezze vissza a dugót és szorítsa rá megfelelően! Amennyiben használni kívánja a készüléket, helyezze áram alá és kapcsolja be!



Folyamatos kivezetés (csak hűtés és párátlanítás módban használható)

1. Csavarja le a felső vízelvezető dugót.
2. Helyezze be a kivezető csövet a nyílásba!
3. Helyezze a vízelvezető cső másik végét egy vödörbe!



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Figyelem! Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektorból!

A felület tisztítása

1. Tisztítsa meg a készülék felületét enyhén nedves, puha ruhával! Ne használjon vegyi anyagokat, mint például benzol, alkohol, benzin stb., ellenkező esetben a mobilklíma felülete megsérülhet vagy akár az egész gép sérülhet.

A szűrők tisztítása

1. Tisztítsa meg minden 2. héten a szűrőt, különösen, ha a szűrő eltömődött porral és a mobilklíma hatékonysága csökken.

A felső szűrő tisztítása

1. Távolítsa el az EVA szűrő védőjét. Távolítsa el az EVA szűrőt a készülékről. Helyezze az EVA szűrőt kézmeleg vízbe (körülbelül 40°C fokos, semleges mosogatószeres vízbe, öblítse le és szárítsa meg teljesen).
Megjegyzés: Kissé nehéz visszanyomni a szűrőt a helyére. Győződjön meg arról, hogy nem tört el a műanyag.

Az alsó szűrő tisztítása

1. A fogantyú segítségével óvatosan távolítsa el a CON szűrő keretét.
2. Helyezze a CON szűrőt kézmeleg, semleges mosogatószeres vízbe, öblítse le és szárítsa meg teljesen.

TÁROLÁS

1. Csavarja le a vízelvezető dugót és engedje le a vizet a készülékből egy másik edénybe!
2. Kapcsolja be a készüléket állítsa alacsony sebességű ventilátor módba és működtesse, amíg a kivezető cső száraz nem lesz, annak érdekében, hogy a készülék belseje teljesen kiszáradjon és megakadályozzuk a penészesedést!
3. Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a konnektorból és tekerje fel a tápkábelt a készülék hátulján található kábeltartóra. Helyezze vissza a vízkivezető dugókat!
4. Távolítsa el a kivezető csövet és tárolja megfelelő körülmények között!
5. Távolítsa el a távirányítóból az elemeket és tárolja megfelelően!
Megjegyzés: Győződjön meg arról, hogy a készüléket és minden kellékét száraz helyen tárolja megfelelően!

Tárolja a ventilátort száraz, hűvös helyen, amikor nem használja!


Tárolja az eredeti csomagolásában az eszközt azért, hogy elkerülje a készülék porosodását és szennyeződését!

HIBAEELHÁRÍTÁS

Ne javítsa vagy szerelje szét a mobilklímát. A nem szakszerű javítás a garancia elvesztéséhez vezet és sérülést okozhat a készülékben vagy a felhasználókban. Ha a táblázatban fel nem sorolt problémák merülnek fel, vagy az ajánlott megoldások nem működnek, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.

Probléma	Okok	Megoldás
A mobilklíma nem működik.	Nincs áram.	Helyezze áram alá a készüléket, majd kapcsolja be.
	A környezeti hőmérséklet túl magas/túl alacsony.	Ajánlott a készüléket 7-35°C között működtetni.
	Hűtés módban a szoba hőmérséklete hidegebb, mint a beállított hőmérséklet, Fűtés módban a szoba hőmérséklete melegebb, mint a beállított.	Változtassa meg a hőmérsékletet.
A hűtő/fűtő hatás nem megfelelő.	Rásüt a nap a készülékre.	Húzza el a függönyt.
	Az ablakok/ajtók nyitva vannak; túl sok ember van a helyiségben; vagy hűtés módban: egyéb hőforrás működik a szobában.	Zárja be az ajtókat/ablakokat, vagy helyezzen még egy mobilklímát a helyiségbe; zárja el a fűtést, ha nincs rá szüksége.
	A szűrő koszos.	Tisztítsa meg a szűrőt vagy helyezzen fel másikat.
	A levegő ki- vagy beáramlók el vannak zárva.	Szüntesse meg az akadályt.
Nagy zaj	A mobilklíma nem sík felületen van.	Helyezze a mobilklímát sík, kemény felületre.
A kompresszor nem működik.	A túlmelegedés elleni védelem bekapcsolt.	Várjon 3 percet, míg a készülék lehűl, majd indítsa újra.
A távirányító nem működik.	A készülék és a távirányító közti távolság túl nagy.	Menjen közelebb a készülékhez és győződjön meg arról, hogy a távirányító egyenesen a készülék vevője felé néz. Cserélje ki az elemet.
	A távirányító nincs összhangban a készülék vevőjének irányával.	
	Lemerültek az elemek.	

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése	
	<p>Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál!</p> <p>Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unióon kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!</p>

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Unió előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

BEÜZEMELÉS ELŐTT

A sérülések elkerülése érdekében az első használat előtt helyezze 24 órára a készüléket függőleges, álló pozícióba!

Győződjön meg arról, hogy a levegő ki- és bemeneti nyílásai szabadon vannak!

Csak vízszintes felületen működtesse a készüléket, hogy a víz ne szivároгjon ki.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Minden olyan személynek, aki hűtőközegkörön dolgozik vagy hűtőközegkörbe tör be, rendelkeznie kell egy, az iparágban akkreditált értékelő hatóság által kiállított, érvényes tanúsítvánnyal, ami felhatalmazza őket a hűtőközegek biztonságos kezelésére egy iparilag elismert értékelési specifikációnak megfelelően.
- Gondoljon a környezetre a készülék csomagolásának ártalmatlanításakor és amikor a készülék már előregedett.
- A készüléket úgy kell tárolni, hogy megelőzze a mechanikai sérülések kialakulását.
- Információk azokra a helyiségekre vonatkozóan, ahol hűtőközegcsövek engedélyezettek:
 - a csővezetékek beépítését a lehető legkisebbre kell korlátozni;
 - a csővezetékeket meg kell védeni a fizikai sérülésektől, és gyúlékony hűtőközegek esetében nem szabad szellőztelen térben elhelyezni;
 - a nemzeti gázszabályoknak való megfelelést be kell tartani;
 - a mechanikus csatlakozásoknak karbantartási célokra hozzáférhetőnek kell lenniük;
 - a gyúlékony hűtőközegeket tartalmazó készülékek esetében a helyiség minimális alapterületét táblázatos formában vagy egyetlen számmal, képletre való hivatkozás nélkül kell megadni.
- A szükséges szellőzőnyílásokat szabadon kell tartani!
- A szervizelést csak a gyártó által ajánlott módon szabad elvégezni!
- A készülékhez csatlakoztatott csatorna nem tartalmazhat potenciális gyújtóforrást!
- A hordozható légkondicionáló bekapcsolásakor a ventilátor normál körülmények között folyamatosan stabilan működhet, hogy a hőmérséklet-szabályozó miatt a kompresszor zárva tartása esetén is biztosítsa a minimális 100 m³/h légmennyiséget.
- - Ne szűrje át és ne égesse meg.
- - Csak a gyártó által ajánlott eszközöket használjon leolvasztáshoz vagy tisztításhoz!
- Ne lyukassa ki a hűtőközegkör egyik alkatrészét sem. A hűtőközeggáz szagtalan lehet!

- A készülék tárolásakor a mechanikai meghibásodások elkerülése érdekében legyen óvatos!
- A hűtőközegkörön csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket az ágazati jogszabályoknak megfelelő, a hűtőközegek kezelésére vonatkozó alkalmasságukat tanúsító akkreditált szervezet felhatalmazott.
- Minden javítást a gyártó ajánlásainak megfelelően kell elvégezni!
- A más szakképzett személyzet közreműködését igénylő karbantartásokat és javításokat a gyúlékony hűtőközegek használatára szakosodott szakemberek felügyelete mellett kell elvégezni.

További figyelmeztetés az R290 hűtőközeggázzal működő készülékre (a hűtőközeggáz típusát lásd a címtáblán).







ÓVATOSSÁG A TŰZZEL SZEMBEN

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

Az R290 hűtőközeggáz megfelel az európai környezetvédelmi irányelveknek.

Ez a készülék körülbelül 265 g R290 hűtőközeggázt tartalmaz.

A készüléket 13 m²-nél nagyobb alapterületű helyiségben kell telepíteni, üzemeltetni és tárolni!

Szimbólum	Magyarázat
	Ez a szimbólum azt jelzi, hogy ez a készülék gyúlékony hűtőközeget használ. Ha a hűtőközeg kiszivárog, és külső gyújtóforrásnak van kitéve, fennáll a tűzveszély.
	Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a használati utasítást figyelmesen el kell olvasni.
	Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket a szerelési kézikönyvre hivatkozva a szerviznek kell kezelnie.
	Ez a szimbólum azt jelzi, hogy rendelkezésre állnak olyan információk, mint például a kezelési útmutató vagy a telepítési kézikönyv.

KEZELÉSI, JAVÍTÁSI ÚTMUTATÓ R290 HŰTŐKÖZEGET

TARTALMAZÓ ESZKÖZHÖZ

A TERÜLETRE VONATKOZÓ ELLENŐRZÉSEK

A gyúlékony hűtőközegeket tartalmazó rendszereken végzett munka megkezdése előtt biztonsági ellenőrzésekre van szükség annak érdekében, hogy a gyulladás veszélye minimálisra csökkenjen!

MUNKAVÉGZÉSI ELJÁRÁS

A munkát ellenőrzött eljárás szerint kell végezni, hogy a munka során a lehető legkisebbre csökkentsék a gyúlékony gáz vagy gőz jelenlétének kockázatát!

ÁLTALÁNOS MUNKATERÜLET

A karbantartó személyzetet és a helyi területen dolgozókat ki kell oktatni az elvégzendő munka jellegéről! Kerülni kell a zárt térben végzett munkát!

A HŰTŐKÖZEG JELENLÉTÉNEK ELLENŐRZÉSE

A területet a munka előtt és közben megfelelő hűtőközeg-érzékelővel kell ellenőrizni, hogy a technikus tisztában legyen a potenciálisan mérgező vagy gyúlékony légkörrel. Biztosítani kell, hogy az alkalmazott szivárgásérzékelő berendezés alkalmas legyen az összes alkalmazható hűtőközeggel való használatra, azaz szikramentes, megfelelően lezárt vagy gyújtószikramentes legyen.

TŰZOLTÓ KÉSZÜLÉK MEGLÉTE

Ha a hűtőberendezésen vagy bármely kapcsolódó alkatrészben forró munkát kell végezni, megfelelő tűzoltó felszerelésnek kell rendelkezésre állnia. A töltési terület mellett legyen egy száraz por vagy CO₂ tűzoltó készülék.

NINCS GYÚJTÓFORRÁS

A hűtőrendszerrel kapcsolatos olyan munkát végző személy, amely csővezeték feltárásával jár, nem használhat olyan gyújtóforrást, amely tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat. Minden lehetséges gyújtóforrást, beleértve a cigarettázást is, kellően távol kell tartani a telepítés, javítás, eltávolítás és ártalmatlanítás helyétől, amely során a hűtőközeg esetleg a környező térbe kerülhet. A munka megkezdése előtt a berendezés körüli területet át kell vizsgálni, hogy meggyőződjünk arról, hogy nincs-e ott gyúlékonysági veszély vagy gyulladásveszély.

SZELLŐZTETÉS

A rendszer feltörése vagy bármilyen forró munka elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a terület a szabadban van, vagy megfelelően szellőztethető. A szellőztetésnek bizonyos fokig folytatódnia kell a munkavégzés ideje alatt. A szellőztetésnek biztonságosan el kell oszlatnia a felszabaduló hűtőközeget, és lehetőleg a légkörbe kell juttatnia.

A HŰTŐBERENDEZÉSEK ELLENŐRZÉSE

Ha elektromos alkatrészeket cserélnek, azoknak a célnak megfelelőnek és a megfelelő specifikációnak megfelelőnek kell lenniük. Mindig a gyártó karbantartási és szervizelési útmutatóját kell követni. Kétség esetén forduljon a szakszervizhez segítségért.

A következő ellenőrzéseket kell alkalmazni a gyúlékony hűtőközegeket használó berendezéseknél:

- a tényleges hűtőközeg-töltet összhangban van azzal a helyiségmérettel, amelyben a hűtőközeget tartalmazó alkatrészeket beszerelik;
- a szellőzőberendezések és a szellőzőnyílások megfelelően működnek és nincsenek elzárva;
- közvetett hűtőkör használata esetén ellenőrizni kell a másodlagos kör hűtőközeg jelenlétét;
- a berendezés jelölése továbbra is látható és olvasható. Az olvashatatlan jelöléseket és jeleket ki kell javítani;
- a hűtőcsöveket vagy -alkatrészeket olyan helyre szerelték, ahol azok valószínűleg nincsenek kitéve olyan anyagoknak, amelyek a hűtőközeget tartalmazó alkatrészeket korrodálhatják, kivéve, ha az alkatrészek olyan anyagokból készültek, amelyek eleve ellenállnak a korrodálódásnak, vagy megfelelően védve vannak a korrodálódás ellen.

ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK ELLENŐRZÉSE

Az elektromos alkatrészek javítása és karbantartása magában foglalja a kezdeti biztonsági ellenőrzéseket és az alkatrészek ellenőrzési eljárásait. Ha olyan hiba áll fenn, amely veszélyeztetheti a biztonságot, akkor az áramkörre nem szabad elektromos áramot csatlakoztatni, amíg a hiba kielégítően meg nem szüntetik. Ha a hibát nem lehet azonnal kijavítani, de a működés folytatása szükséges, megfelelő ideiglenes megoldást kell alkalmazni. Ezt jelenteni kell a berendezés tulajdonosának, hogy minden fél értesüljön róla.

A kezdeti biztonsági ellenőrzéseknek ki kell terjedniük:

- a kondenzátorok lemerültek-e: ezt biztonságos módon kell elvégezni, hogy elkerülhető legyen a szikrázás lehetősége;
- a rendszer töltése, helyreállítása vagy tisztítása során ne legyenek feszültség alatt álló elektromos alkatrészek és vezetékek;
- a földelés folytonossága.

ZÁRT ALKATRÉSZEK JAVÍTÁSA

A lezárt alkatrészek javítása során a lezárt burkolatok stb. eltávolítása előtt minden elektromos áramellátást le kell választani a megmunkálandó berendezésről. Ha a szervizelés során feltétlenül szükséges a berendezés elektromos ellátása, akkor a legkritikusabb ponton egy állandóan működő szivárgásérzékelőt kell elhelyezni, amely figyelmeztet a potenciálisan veszélyes helyzetre!

Különös figyelmet kell fordítani a következőkre annak biztosítása érdekében, hogy az elektromos alkatrészek végzett munka során a burkolatot ne változtassák meg oly módon, hogy az befolyásolja a védelmi szintet. Ide tartozik a kábelek sérülése, a csatlakozások túlzott száma, a nem az eredeti

specifikációnak megfelelően kialakított csatlakozók, a tömítések sérülése, a tömítések helytelen felszerelése stb!

Biztosítani kell, hogy a készülék megfelelő, biztonságos felszerelését!

Győződjön meg arról, hogy a tömítések vagy tömítőanyagok nem romlottak el annyira, hogy már nem szolgálják a gyúlékony légkörök behatolásának megakadályozását. A cserealkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó előírásainak.

A GYÚJTÓSZIKRAMENTES ALKATRÉSZEK JAVÍTÁSA

Ne alkalmazzon állandó induktív vagy kapacitív terhelést az áramkörre anélkül, hogy megbizonyosodna arról, hogy ez nem haladja meg a használt berendezésre megengedett feszültséget és áramot.

A gyújtószikramentes alkatrészek az egyetlen olyan típusok, amelyeken éghető légkör jelenlétében, feszültség alatt lehet dolgozni. A vizsgálóberendezésnek a megfelelő névleges teljesítményűnek kell lennie.

Az alkatrészeket csak a gyártó által meghatározott alkatrészekkel cserélje ki. Más alkatrészek a légkörben lévő hűtőközeg szivárgásból eredő meggyulladását eredményezhetik.

KÁBELEZÉS

Ellenőrizze, hogy a kábelezés ne legyen kitéve kopásnak, korróziónak, túlzott nyomásnak, rezgésnek, éles éleknek vagy más káros környezeti hatásoknak. Az ellenőrzésnek figyelembe kell vennie az öregedés vagy az olyan forrásokból, mint a kompresszorok vagy ventilátorok által keltett folyamatos rezgés hatásait is.

GYÚLÉKONY HŰTŐKÖZEGEK KIMUTATÁSA

A hűtőközeg-szivárgások keresése vagy észlelése során semmilyen körülmények között nem szabad potenciális gyújtóforrásokat használni! Halogénlámpát (vagy más, nyílt lángot használó érzékelőt) nem szabad használni.

ELTÁVOLÍTÁS ÉS EVAKUÁLÁS

A hűtőközegkörbe való betöréskor javítás céljából - vagy bármilyen más célból - a hagyományos eljárásokat kell alkalmazni. Gyúlékony hűtőközegek esetében azonban fontos, hogy a legjobb gyakorlatot kövessék, mivel a gyúlékonyságot figyelembe kell venni. A következő eljárást kell betartani:

- a hűtőközeg eltávolítása;
- tisztítsa meg a körfolyamatot inert gázzal;
- evakuálás;
- tisztítás inert gázzal;
- az áramkör megnyitása vágással vagy forrasztással.

A hűtőközeg-töltetet a megfelelő visszanyerő palackokba kell visszanyerni. A gyúlékony hűtőközegeket tartalmazó készülékek esetében a rendszert oxigénmentes nitrogénnel kell átöblíteni, hogy a készüléket biztonságossá tegyék a gyúlékony hűtőközegek számára. Ezt a folyamatot esetleg többször is meg kell ismételni. Sűrített levegő vagy oxigén nem használható a hűtőközeg-rendszerek tisztítására.

A gyúlékony hűtőközegeket tartalmazó készülékek esetében a hűtőközegek

tisztítását úgy kell elvégezni, hogy a rendszerben lévő vákuumot oxigénmentes nitrogénnel meg kell szüntetni, és a töltést az üzemi nyomás eléréséig folytatni kell, majd a légkörbe kell engedni, végül pedig vákuumig kell visszahúzni. Ezt a folyamatot addig kell ismételni, amíg a rendszerben nincs hűtőközeg. Amikor a végső oxigénmentes nitrogéntöltet felhasználásra került, a rendszert légköri nyomásra kell leeresztetni, hogy a munka megkezdődhessen. Ez a művelet feltétlenül szükséges, ha a csőhálózaton forrasztási műveleteket kell végezni. Biztosítani kell, hogy a vákuumszivattyú kivezetése ne legyen közel semmilyen potenciális gyújtóforráshoz, és hogy a szellőzés biztosított legyen.

TÖLTÉSI FOLYAMAT

A hagyományos töltési eljárásokon kívül a következő követelményeket kell követni:

- Biztosítani kell, hogy a töltőberendezések használata során ne szennyeződjenek a különböző hűtőközegek! A tömlők vagy vezetékek legyenek a lehető legrövidebbek, hogy a lehető legkisebb legyen a bennük lévő hűtőközeg mennyisége.
- A palackokat az utasításoknak megfelelően megfelelő helyzetben kell tartani.
- Biztosítani kell, hogy a hűtőrendszer földelése megtörténjen a rendszer hűtőközeggel való feltöltése előtt,
- A töltés befejeztével címkézze fel a rendszert (ha még nem tette meg),
- Rendkívüli gondossággal kell eljárni, hogy a hűtőrendszert ne töltsék túl!

A rendszer újra töltése előtt nyomáspróbát kell végezni a megfelelő tisztítógázzal. A feltöltés befejezésekor, de még az üzembe helyezés előtt szivárgásvizsgálatot kell végezni a rendszeren. A helyszín elhagyása előtt utólagos szivárgásvizsgálatot kell végezni.

LESZERELÉS

Az eljárás elvégzése előtt elengedhetetlen, hogy a technikus teljesen megismerje a berendezést és annak minden részletét. Ajánlott jó gyakorlat, hogy minden hűtőközeget biztonságosan visszanyerjen. A feladat elvégzése előtt olaj- és hűtőközegmintát kell venni arra az esetre, ha a visszanyert hűtőközeg újra felhasználása előtt elemzésre van szükség. A feladat megkezdése előtt mindenképpen biztosítani kell az elektromos áramellátást.

- a) Ismerkedjen meg a berendezéssel és annak működésével.
- b) Szigetelje el a rendszert elektromosan.
- c) Az eljárás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy:
 - a hűtőközegpalackok kezeléséhez szükséges mechanikus kezelőberendezés rendelkezésre áll, ha szükséges;
 - minden egyéni védőeszköz rendelkezésre áll és megfelelően használják;
 - a visszanyerési folyamatot mindenkor egy hozzáértő személy felügyeli;
 - a visszanyerő berendezés és a palackok megfelelnek a megfelelő szabványoknak.
- d) Lehetőség szerint szivattyúzza le a hűtőközeg-rendszert.

- e) Ha a vákuum nem lehetséges, készítsen gyűjtőcsövet, hogy a hűtőközeget el lehessen távolítani a rendszer különböző részeiből.
- f) Győződjön meg arról, hogy a palack a visszanyerés előtt a mérlegen helyezkedik el.
- g) Indítsa el a visszanyerőgépet, és működtesse az utasításoknak megfelelően.
- h) Ne töltse túl a palackokat (legfeljebb 80 térfogatszázalék folyadéktöltet).
- i) Ne lépje túl a palack maximális üzemi nyomását, még átmenetileg sem.
- j) Ha a palackokat megfelelően feltöltötték és a folyamatot befejezték, győződjön meg arról, hogy a palackokat és a berendezést haladéktalanul eltávolítják a helyszínről, és a berendezésen lévő összes elzárószelepet elzárják.
- k) A visszanyert hűtőközeget csak akkor szabad más hűtőrendszerbe tölteni, ha azt megtisztították és ellenőrizték.

CÍMKÉZÉS

A berendezésen fel kell tüntetni, hogy a berendezést leszerelték és kiürítették a hűtőközeget. A címkét dátummal és aláírással kell ellátni. A gyúlékony hűtőközeget tartalmazó készülékek esetében biztosítani kell, hogy a készüléken olyan címkék legyenek, amelyeken fel van tüntetve, hogy a készülék gyúlékony hűtőközeget tartalmaz.

VISSZAÁLLÍTÁS

Amikor a hűtőközeget eltávolítják egy rendszerből, akár szervizelés, akár leszerelés céljából, ajánlott jó gyakorlat, hogy minden hűtőközeget biztonságosan távolítsanak el.

A hűtőközeg palackokba történő átrakásakor ügyelni kell arra, hogy csak megfelelő hűtőközeg-visszanyerő palackokat használjanak. Gondoskodjon arról, hogy a rendszer teljes töltetének tárolásához megfelelő számú palack álljon rendelkezésre. Minden felhasználandó palackot a visszanyert hűtőközeghez kell rendelni, és az adott hűtőközegre kell felcímkézni. A palackok legyenek felszerelve nyomáscsökkentő szeleppel és a kapcsolódó elzárószelepekkel, amelyek jó állapotban vannak. Az üres visszanyerő palackokat a visszanyerés előtt kiürítik és lehetőség szerint lehűtik.

A visszanyerő berendezésnek jól működő állapotban kell lennie, és rendelkeznie kell a rendelkezésre álló berendezésre vonatkozó utasításokkal, és alkalmasnak kell lennie minden megfelelő hűtőközeg visszanyerésére, beleértve adott esetben a gyúlékony hűtőközegeket is. Ezenkívül rendelkezésre kell állnia egy kalibrált mérlegkészletnek, amely jó állapotban van. A tömlőknek teljesnek kell lenniük, szivárgásmentes leválasztó csatlakozókkal és jó állapotban. A visszanyerőgép használata előtt ellenőrizni kell, hogy az kielégítően működik-e, megfelelően karbantartott-e, és hogy a hozzá tartozó elektromos alkatrészek le vannak-e zárva, hogy hűtőközeg felszabadulása esetén megakadályozzák a gyulladást. Kétség esetén forduljon a gyártóhoz.

A visszanyert hűtőközeget a megfelelő visszanyerési palackban vissza kell juttatni a hűtőközeg szállítójának, és a megfelelő hulladékátvételi jegyzéket el kell készíteni. Ne keverje a hűtőközegeket a visszanyerő egységekben és különösen ne a palackokban.

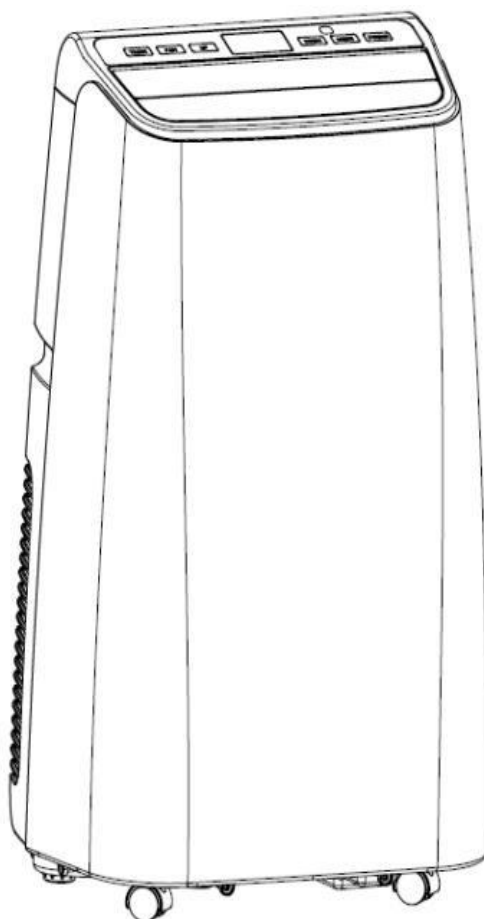
Ha kompresszorokat vagy kompresszorolajokat kell eltávolítani, győződjön meg arról, hogy azokat elfogadható szintig kiürítették, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a kenőanyagban nem marad gyúlékony hűtőközeg. A kiürítési folyamatot a kompresszornak a szállítóhoz történő visszaszállítása előtt kell elvégezni. A folyamat felgyorsítására csak a kompresszortest elektromos fűtése használható. Ha a rendszerből olajat ürítenek, azt biztonságosan kell elvégezni.

Instruction manual

dyras

Mobile Air conditioning

Model: AC-YPS1W



Please carefully read the instructions before using!

IMPORTANT SAFEGUARDS

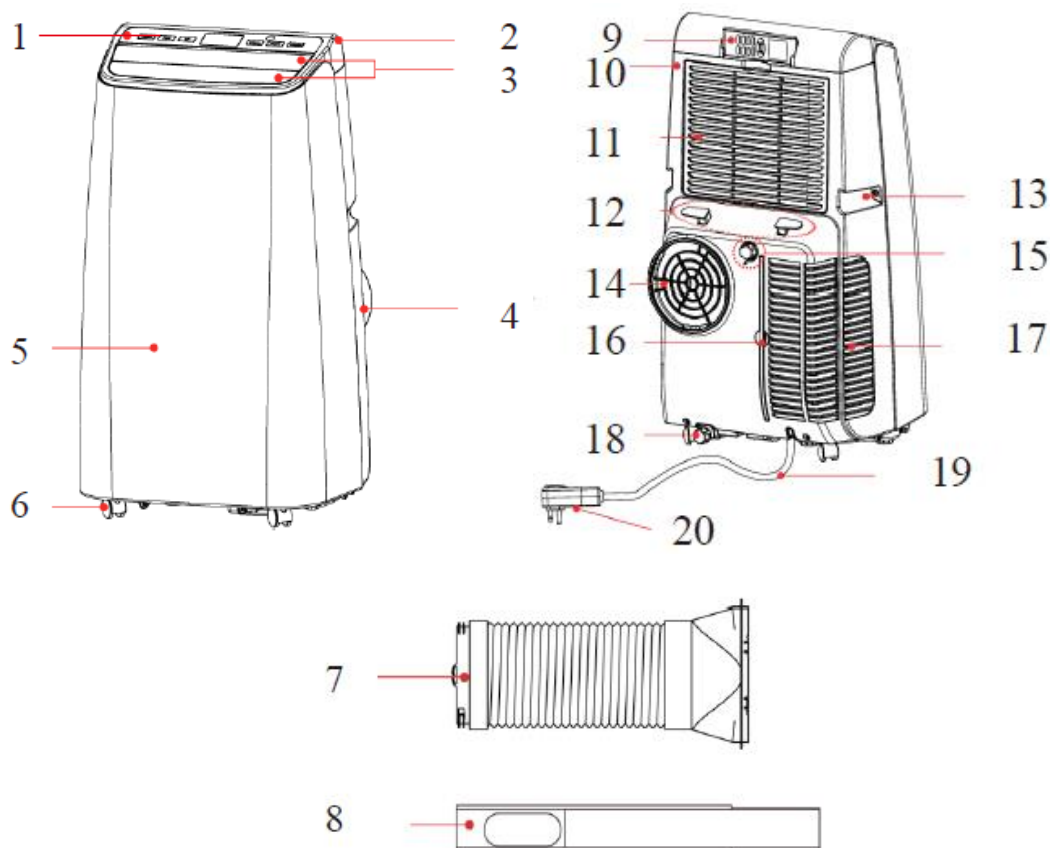
Please save these instructions for further use!

1. Unplug the machine before fitting, removing, or cleaning parts.
2. Make sure your electricity supply is the same as the electrical rating.
3. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, is dropped, or has been damaged in any manner.
4. To protect against the risk of fire, electric shock, or personal injury, do not place the cord, plug, or unit in water or other liquids.
5. The air conditioning is suitable for indoor use. Do not use outdoors.
6. Never leave the machine on unattended when it is operating.
7. Do not let children play with this machine.
8. Only use the machine for its intended domestic use.
9. Do not place the machine on hot surfaces such as stoves, hotplates or near open gas flames.
10. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
11. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
12. Place the machine in a flat and dry place and keep a distance of above 50 cm between the machine and the surrounding objects or walls.
13. Do not put any object into the air inlet and outlet of the air conditioning.
14. When drainage pipes are installed, ensure that the drainage pipes are properly connected, and are not distorted or bended.
15. While adjusting the upper and lower wind-guide strips of the air outlet, pluck it with hands gently to avoid damaging wind-guide strips.
16. The machine should stay away from gasoline, flammable gas, stoves and other heat sources.
17. Do not install and use the air conditioning in the bathroom or other humid environments.
18. Do not place cups or other objects on the body to prevent water or other liquids from spilling into the air conditioning.

PRODUCT SPECIFICATIONS

Rated voltage	220-240V	
Frequency	50-60 Hz	
Rated Power input (Cooling/Heating)	1350W	1500W
Rated capacity (Cooling/Heating)	3520W	3300W
Refrigerant	R290, 265g	
Max. allowable pressure (high/low)	3,8/1,3 Mpa	
Sound power level	65 dB (A)	

PRODUCT STRUCTURE



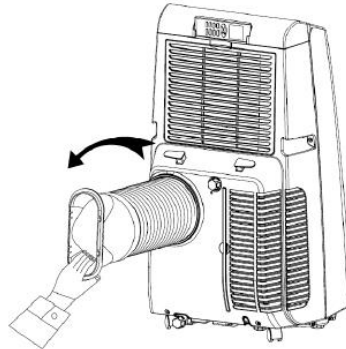
- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1. Control panel | 11. EVA filter housing |
| 2. Top cover | 12. Power cord hook |
| 3. Swing leaf | 13. Handle |
| 4. Rear housing | 14. Air vent |
| 5. Front housing | 15. Continuous drainage hole |
| 6. Wheels | 16. CON filter screen |
| 7. Exhaust pipe assembly | 17. Air inlet grille |
| 8. Window sealing plate assembly | 18. Drainage hole |
| 9. Remote control | 19. Power cord |
| 10. Rear housing | 20. Power cord plug |

INSTALLATION

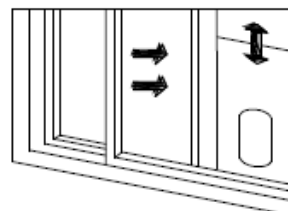
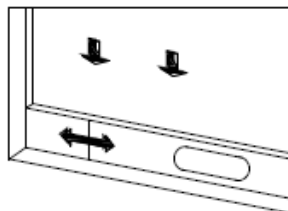
Warning: Before using the mobile air conditioning, keep it upright for at least 2 hours.

The air conditioning can be easily moved in the room. In the moving process, ensure that the air conditioning is in the upright position and should be placed on a flat surface. Do not install and use the device in the bathroom or other humid environments.

1. Install the heat pipe assembly: screw the heat pipe assembly into the exhaust port on the rear panel (counter clockwise).

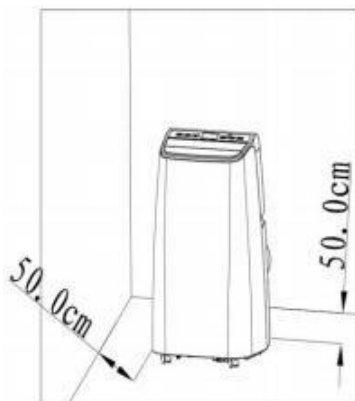


2. Install the window sealing plate assembly.
 - I. Half open the window and mount the window sealing plate assembly to the window (the assembly can be placed in horizontal and vertical direction).
 - II. Open the tab of the window sealing plate assembly, adjust their opening distance to bring both end of the assembly into contact with the window frame and fix the tab of the assembly.



3. Install the body.

- I. Move the machine with installed heat pipe and fittings before the window and the distance between the body and walls or other objects shall be least 50 cm.



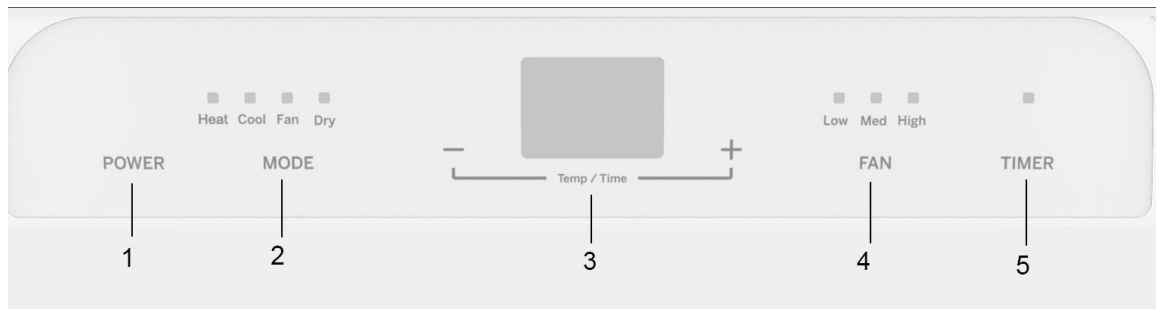
- II. Elongate the heat pipe and snap the flat end of the heat pipe joints into the elliptical hole of the window sealing plate assembly. Make sure that the lugs do not break off. Notes: The pipe cannot be distorted nor has substantial turning (bigger than 45°). Keep the ventilation of the heat pipe unobstructed.



Important notice: The length of the exhaust shall be 28-150 cm. Do not use extension tubes or replace it with other different hoses, or this may cause a malfunction. Exhaust must be unobstructed; otherwise, it may cause overheating.

OPERATION

Operation interface:



When you plug the device's power cord plug to the power outlet, the buzzer will play power-on music and then the device will get into standby status.

Power button (1): Press the button to turn on or turn off the device.

Mode (2): In the case of power on, press the button to switch between Heat, Cool, Fan and Dry mode.

Up and Down buttons (3): Press the two buttons to change the set temperature or timing set value, operate as follows: While setting temperature, press up or down buttons to select the required temperature (not available in Dry and Fan mode). Simultaneously press both buttons to switch between Celsius (°C) and Fahrenheit (°F).

Fan (4): In cooling and air supply mode, press the Fan button to select high, medium or low wind speed operation. In heating mode, press the button to select high, medium or low wind speed operation. But limited by anti-cold conditions, under certain conditions, it may not run according to the set wind speed. In dry mode, pressing the button is invalid and the fan will forcibly choose low wind speed operation.

Timer (5): In the case of power off, press the button to open timing. Press the button when the timing symbol flashes, press up and down key to select the required timing value. Timing values can be set within 1-24 hours and the timing value is adjusted upwards or downwards by on hour.

Remote control



1. Power
2. Mode
3. Up/Down
4. Fan
5. °C ↔ °F
6. Swing
7. Timer

PROTECTION FUNCTION

Frost protecting function

- In cooling or dry mode, if the temperature of the exhaust pipe is too low, the machine will automatically enter protection status; if the temperature of the exhaust pipe rises to a certain temperature, it can automatically revert to normal operation.

Overflow protection function

- When water in the water pan exceeds the warning level, the machine will automatically sound an alarm, and the LDC temperature display area will show "FL". Please follow the Drainage instructions.

Automatic defrosting (only in Heating and Cooling mode)

- The machine has automatic defrosting function: during defrosting, heating symbol on the display screen will flash.

Compressor protection function

- To increase the service life of the compressor, it has a 3-minute delay booting protection function after the compressor is turned off.

DRAINAGE INSTRUCTION

Manual drainage

1. When the machine stops after the water is full, turn off the machine power and unplug the power plug.
Notes: Please move the machine carefully, so as not to spill the water in the water pan at the bottom of the body.
2. Place the water container below the side water outlet behind the body.
3. Unscrew the drainage cover and unplug the water plug. The water will automatically flow into the water container.
Notes: During drainage, the body can be tilted slightly backwards. If the water container cannot hold all the water, before the water container is full, stuff the water outlet with the water plug as soon as possible to prevent water from flowing to the floor or the carpet.
4. When the water is discharged, stuff the water plug and tighten the drainage cover. If you want to use the appliance, plug the power cord plug and turn it on.



Continuous drainage (only applicable to cooling and dry mode)

1. Unscrew the drainage cover and unplug the water plug.
2. Set the drainage pipe into the water outlet.
3. Connect the drainage pipe to the bucket.



CLEANING AND MAINTENANCE

Attention: Turn the device off and unplug it before cleaning.

Clean the surface

Clean the surface with a wet soft cloth. Do not use chemicals, such as benzene, alcohol, gasoline etc; otherwise, the surface of the air conditioning will be damaged or even the whole machine will be damaged.

Clean the filter screen

1. Be sure to clean the filter screen once every 2 weeks, especially if the filter screen is clogged with dust and the effectiveness of the air conditioning is reduced

Clean the upper filter screen frame

1. Clasp the wedging block of the EVA filter screen frame with hands. Force down the outside to remove the EVA filter screen frame. Put the EVA filter screen into warm water (about 40°C with neutral detergent and dry it in the shade after rinsing clean.

Note: It is a bit hard to push back the filter. Please make sure you don't break the plastic.

Clean the lower filter screen frame

1. Hold the handle of the CON filter screen frame and pull it outward gently to remove it.
2. Put the CON filter screen into warm water with neutral detergent and dry it in the shade after rinsing clean.

STORAGE

1. Unscrew the drainage cover, unplug the water plug and discharge the water in the water pan into other water containers or directly tilt the body to discharge the water into other containers.
2. Turn on the device, adjust it to low-wind ventilation mode and maintain this state until the drainage pipe becomes dry, so as to keep the inside of the body in a dry state and prevent it from mildewing.
3. Turn off the device, unplug the power plug and wrap the power cord around the wrapping post; install the water plug and the drainage cover.
4. Remove the exhaust pipe and keep it properly.
5. Cover the air conditioning with a plastic bag. Put the air conditioning in a dry place keep it out of the reach of children and take dust control measures.
6. Remove batteries of the remote control and keep them properly.
Note: ensure that the body is placed in a dry place and keep all machine components properly.

Store the device in a cool, dry location when not in use.

To prevent dust and dirt build-up, use the original packaging to repack the unit.

TROUBLESHOOTING

Do not repair or disassemble the air conditioning by yourself. Unqualified repair will lead to failure of the warranty card, and may cause damage to users or their properties. If problems not listed in the table occur or recommended solutions do not work, please contact the professional service organization.

Problems	Reasons	Solutions
The air conditioning does not work.	There is no electricity.	Turn it on after connecting it to a socket with electricity.
	The ambient temperature is too low or too high	Recommend to use the device in at the temperature of 7-35°C
	In cooling mode, the room temp. is lower than the set temperature; in heating mode, the room temp. is higher than the set temperature.	Change the set temperature.
The cooling or heating effect is not good.	There is direct sunlight.	Pull the curtain.
	Doors or windows are open; there are a lot of people; or in cooling mode, there are other sources of heat.	Close doors and windows; add new air conditioning; or turn off the heating if you do not need.
	The filter screen is dirty.	Clean or replace the filter screen.
	The air inlet or outlet is blocked.	Clear obstruction.
Big noise	The air conditioning is not placed on a flat surface.	Put the air conditioning on a flat and hard place to reduce noise.
The compressor does not work.	Overheat protection starts.	Wait for 3 minutes until the temperature is lowered and then restart the machine.
The remote control does not work.	The distance between the machine and the remote control is too far.	Let the remote control get close to the device and make sure that the remote control directly faces to the direction of the remote control receiver.
	The remote control is not aligned with the direction of the remote control receiver.	
	Batteries are dead.	

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

BEFORE INITIATION

To avoid damage, place the unit in an upright position for at least 24 hours before initiation.

Make sure that the air outlet and air inlet are never blocked.

Only operate the unit on a horizontal surface to ensure no water leaks out.

WARNINGS

- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority which authorizes their competence to handle refrigerants safety in accordance with an industry recognized assessment specification.
- Remember the environment when disposing of packaging around the appliance and when the appliance has reached its by date.
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Information for spaces where refrigerant pipes are allowed:
 - that the installation of pipe-work shall be kept to a minimum;
 - that pipe-work shall be protected from physical damage and, in the case of flammable refrigerants, shall not be installed in an unventilated space;
 - that compliance with national gas regulations shall be observed;
 - that mechanical connections shall be accessible for maintenance purposes;
 - that, for appliances containing flammable refrigerants, the minimum floor area of the room shall be mentioned in the form of a table or a single figure without reference to a formula.
- Keep any required ventilation openings clear of obstruction;
- The servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.
- A duct connected to an appliance shall not contain a potential ignition source.
- When the portable air conditioner or dehumidifier is turned on, the fan can work continuously stable under normal conditions to provide the minimum air volume of 100m³/h even when the compressor is closed due to the temperature controller.
- Do not pierce or burn.
- Use only implements recommended by the manufacturer for defrosting or cleaning
- Do not perforate any of the components in the refrigerant circuit. Refrigerant gas may be odourless
- Use care when storing the appliance to prevent mechanical faults.

- Only persons authorized by an accredited agency certifying their competence to handle refrigerants in compliance with sector legislation should work on refrigerant circuit.
- All repairs must be carried out in accordance with the manufacturer's recommendations.
- Maintenance and repairs requiring the assistance of other qualified personnel must be carried out under the supervision of specialists in the use of inflammable refrigerants.

Additional warning for appliance with R290 refrigerant gas (refer to the rating plate for the type of refrigerant gas used)







CAUTION ON FIRE

READ THE MAUAL CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE

R290 refrigerant gas complies with European environmental directives.

This appliance contains approximately 265 g of R290 refrigerant gas.

Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 13 m².

Symbol	Explanation
	<p>This symbol shows that this appliance uses a flammable refrigerant. If the refrigerant is leaked and exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.</p>
	<p>This symbol shows that the operation manual should be read carefully.</p>
	<p>This symbol shows that a service personnel should be handling this equipment with reference to the installation manual.</p>
	<p>This symbol shows that information is available such as the operating manual or installation manual.</p>

INSTRUCTION, REPAIRING APPLIANCES CONTAINING R 290

CHECKS TO THE AREA

Prior to beginning work on systems containing **flammable refrigerants**, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimized.

WORK PROCEDURE

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimize the risk of a flammable gas or vapor being present while the work is being performed.

GENERAL WORK AREA

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided.

CHECKING FOR PRESENCE OF REFRIGERANT

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially toxic or flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with all applicable refrigerants, i.e., non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

PRESENCE OF FIRE EXTINGUISHER

If any hot work is to be conducted on the refrigerating equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.

NO IGNITION SOURCES

No person carrying out work in relation to a **refrigerating system** which involves exposing any pipe work shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks.

VENTILATED AREA

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

CHECKS TO THE REFRIGERATING EQUIPMENT

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt, consult the service for assistance.

The following checks shall be applied to installations using **flammable refrigerants**:

- the actual **refrigerant charge** is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- if an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;
- marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- refrigerating pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

CHECKS TO ELECTRICAL DEVICES

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- that no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- that there is continuity of earth bonding.

REPAIRS TO SEALED COMPONENTS

During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals,

incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that the device is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded to the point that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

REPAIR TO INTRINSICALLY SAFE COMPONENTS

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating.

Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

CABLING

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

DETECTION OF FLAMMABLE REFRIGERANTS

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

REMOVAL AND EVACUATION

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, for **flammable refrigerants** it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- remove refrigerant;
- purge the circuit with inert gas;
- evacuate;
- purge with inert gas;
- open the circuit by cutting or brazing.

The **refrigerant charge** shall be recovered into the correct recovery cylinders. For appliances containing **flammable refrigerants** the system shall be purged with oxygen-free nitrogen to render the appliance safe for **flammable refrigerants**. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for purging refrigerant systems.

For appliances containing **flammable refrigerants**, **refrigerants** purging shall be achieved by breaking the vacuum in the system with oxygen-free nitrogen and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be

repeated until no refrigerant is within the system. When the final oxygen-free nitrogen charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any **potential ignition sources** and that ventilation is available.

CHARGING PROCEDURES

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimize the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept in an appropriate position according to the instructions.
- Ensure that the **refrigerating system** is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the **refrigerating system**.

Prior to recharging the system, it shall be pressure-tested with the appropriate purging gas. The system shall be leak-tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

DECOMMISSIONING

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of recovered refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.
- b) Isolate system electrically.
- c) Before attempting the procedure, ensure that:
 - mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
 - all personal protective equipment is available and being used correctly;
 - the recovery process is supervised at all times by a competent person;
 - recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.

- g) Start the recovery machine and operate in accordance with instructions.
- h) Do not overfill cylinders (no more than 80 % volume liquid charge).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another **refrigerating system** unless it has been cleaned and checked.

LABELLING

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. For appliances containing **flammable refrigerants**, ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains **flammable refrigerant**.

RECOVERY

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.

When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant. Cylinders shall be complete with pressure-relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of all appropriate refrigerants including, when applicable, **flammable refrigerants**. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant waste transfer note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that **flammable refrigerant** does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

dyras

www.dyras.hu

Copyright © 2023 The dyras wwe.factory LLC U.S.A.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a thirdparty for such purposes, without the written permission of The dyras wwe.factory LLC.

®= registered trademark of Dyras Europe Kft.